

# Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **38 (1965)**

Heft 7

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen**  
**Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement**

### 1965. Das Jahr der Alpen

#### 1. August Bundesfeier in der ganzen Schweiz

#### Adelboden

Juli/15. Sept. Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Jeden Freitag Photo-exkursion  
Juli: 11. Schwingfest auf Hahnenmoos  
12./18. Tennis-Ferienwoche  
18. Schwimm-Meeting. – Äplerfest auf Hahnenmoos  
20./24. Tennis-Einzelmeisterschaft für Gäste  
25. Chilbi und Umzug  
25./30. Max-Rostal-Kammermusikwochen, 1. Teil. Konzerte: 25., 27., 30. Juli  
28. Kinder-Schwimmfest  
August: 1. Kinderumzug  
3./8. Max-Rostal-Kammermusikwochen, 2. Teil. Konzerte: 3., 5., 8. Aug.  
4./6. Tennis-Doppelmeisterschaft für Gäste  
8. Internationales Schwimm-Meeting. – Äplerchilbi auf Engstligenalp  
9./28. 11. Internationaler Sommerkurs für Violine (Viola) von Prof. Max Rostal

#### Adliswil

Juli: 11. 70. Nordostschweizerischer Schwingertag

#### Altendorf

Juli/5. Sept. Tellinghaus: Tellingspiele. Aufführungsdaten: 17., 18., 25., 31. Juli; 1., 5., 8., 12., 15., 21., 22., 28., 29. August; 4., 5. Sept.

#### Amriswil

Juli: 10./11. Thurgauisches Kantonturnfest

#### Appenzell

Juli/Aug. Hotel Hecht: Jeden Donnerstag und Samstag Heimatabende. – Alpstöbeten: Ebenalp, Meglisalp, Alp Soll und Potersalp

#### Arbon

Juli: 11. Volksfest  
17./18. Gruppenwettkampf, deutsche Schäferhunde

#### Arolla

Juillet/11 sept. Centre d'instruction alpine pour les jeunes de 16 à 22 ans

#### Arosa

Juli/Sept. Geführte Bergtouren, Pilz- und Wildexkursionen. – Forellenfischerei  
Juli: 11. Faustballturnier  
11./17. Kunstseilbahn: 4. Arosener Sommer-Curlingwoche  
17., 24./26. Golf: Valsana Plate, Clubhouse Prize  
20./25. Tennis: Meisterschaft von Arosa  
24./26. *Das Jahr der Alpen*: Alpenritt auf den Spuren Suworows (Etappe)  
24., 31. Kunstseilbahn: Eishockeyspiele  
25. Internationaler Städte-Schwimmwettkampf  
28. Kunstseilbahn: Nachteisfest  
31. Juli/15. Aug. «Quinzaine de Golf d'Arosa»: Diverse Cups  
August: 7. Bergkirchli: Furi-Quartett  
7., 14. Kunstseilbahn: Eishockeyspiele  
9./11. Berner Kammerorchester

#### Ascona

Juli/31. Aug. Teatro Castello: Jeden Mittwoch und Donnerstag: Dimitri, der Clown von Ascona; jeden Freitag und Samstag: Peter W. Loosli mit seinen Marionetten: «Cabaret Loosli, Buecher & Co.» und «Der kleine Prinz»  
Juli/Sept. Konzerte des Chors «Vos del Tisin» und der Unione Filarmonica Asconesi  
Juli: 11., 18., 24./25. Golf: Hotel Tamaro, «Sulla Rupe», Hotel Ascona Challenge Cups  
August: 1., 7./8. Golf: Linoleum Giubiasco Challenge Cup, The Belgian Prize  
7. Grosses Seenfest

#### Auvornier

Juillet: Jusqu'au 18. Galerie Numaga: Coulot, peintre

#### Avenches

Toute l'année. Musée romain

#### Baden

Juli/Ende Sept. Kurtheater: Gastspielsaison des Stadttheaters St. Gallen: Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen  
August: 7. Sporthalle zur Aue: Radballturnier  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

#### Bad Ragaz

Juli/Okt. Kursaal: Täglich drei Kurkonzerte, Boulespiel; Kabarett-, Theater- und Konzertabende. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Freitag Vormittagskonzerte. – Täglich Kutschen- und Carfahrten  
Juli: 17. Golf: Quellenhof Challenge Cup  
22./23. *Das Jahr der Alpen*: Alpenritt auf den Spuren Suworows (Etappe)  
August: 1. Golf: 1.-August-Cup

#### Bad Schinznach

Juli/Sept. Thermalschwimmbad, Kurorchester, Golf- und Tennisspiele  
Juli: 17., 31. Golf: String Competition, Graber-Cup

#### Basel

*Konzerte und Theater:*  
August: 3./15. «Komödie»: Gastspiel Bernhard-Theater, Zürich  
*Ausstellungen*  
Juli/22. Aug. Kunsthalle: «Signale»  
Juli/30. Nov. Völkerkundemuseum: Südamerikanische Indianer  
*Internationale Kongresse:*  
Juli: 14./18. Sportfeld St. Jakob: Internationaler Wachturm-Kongress der Zeugen Jehovas  
*Sport:*  
Juli: 10./11. Schützenmatte: Nordwestschweizerische Leichtathletik-Einkampfe-meisterschaften  
August: 4. Schützenmatte: Leichtathletik-meeting  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur

des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung

#### Beckenried

Juli/Okt. Zweimal wöchentlich Heimatabend der Trachtengruppe

#### Bellinzona

Luglio/agosto. Concerti popolari, musica folcloristica  
Luglio: 26. Concert des «Petits Chanteurs de sainte Jeanne d'Arc de Nancy»  
31 luglio/1° agosto. Castel Grande: Festa del Vino  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

#### Bern

*Konzerte und Theater:*  
Juli/Aug. «Die Rampe», Kramgasse 55: Sommertheater (Komödie und Kriminalstück)  
Juli: 13., 20., 27. Münster: Abendmusik  
August: 3., 10. Münster: Abendmusik  
*Ausstellungen:*  
Juli/Aug. Schweizerisches Alpines Museum: Sonderausstellung «Arbeit der Hochalpinen Forschungsstation Jungfrauoch»  
Juli/7. Sept. Kunsthalle: «Licht und Bewegung» (Kinetische Kunst)  
Juli/12. Sept. Kunstmuseum: Sammlungs-zuwachs 1944–1964 (inkl. Klee- und Rufp-Stiftungen)  
Juli/Ende Sept. PTT-Museum: Sonderausstellung «Zeppelinpost 1912–1937»  
Juli/10. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonderausstellung «Deutsches Porzellan des 18. Jahrhunderts»  
Juli/Okt. Berner Schulwarte: «Gewässerschutz am Beispiel des Kantons Bern»  
Juli: Bis 15. Gutenbergmuseum: Künstlerische Buchbinderpapiere  
*Sport:*  
Juli: 11. Golf Blumisberg: Club Championship  
13. Ka-We-De: Internationale Schwimmwettkämpfe  
31. Ka-We-De: Wasserballspiel  
August: 10. Ka-We-De: Wasserballspiel  
*Diverses:*  
Juli/Sept. Beleuchtung der Berner Altstadt  
Juli: 9./19. Casino: Schweizerisches Schachturnier  
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

#### Biel/Bienne

Juli: 17./18. Segeln: Langstrecken-, Nacht- und Damenregatten vor Engelberg  
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militätkurse, Spezialausbildung und Sportschulung

#### Braunwald

Juli/Aug. Wöchentlich geführte Bergtouren. – Gäste-Tennisturniere  
Juli: 12./22. 30. Internationale Jubiläums-Musikwoche Braunwald 1965. Thema: «Die Musik in der Geistesgeschichte Europas» (Einheit und Vielfalt abendländischer Musik seit 200 Jahren). Mitwirkend: Europäisches Streichquartett, Wien; Klaviertrio Langyel, Paris; Stalder-Bläserquintett; Akademische Orchester der Hochschulen Zürich. Referenten: Prof. Dr. Erich Valentin, Prof. Dr. Kurt v. Fischer, Helene Cherbuliez-v. Sprecher. Solisten: Hedy Graf, Sopran; Clara Wirz, Alt; Eduard Stocker, Bass; Warren Thew, Klavier; Hans Kann, Klavier; Helmuth Reichel, Orgel

#### Bremgarten

Juli: 24./25. Kanuslalom: Schweiz–Deutschland–Frankreich

#### Brig

Juli/Sept. Stockalperschloss: Ausstellung «Das Konzil zu Konstanz 1414 bis 1418 und seine historische Bedeutung»  
Juli/16. Sept. Galerie Zur Matze: Zeitgenössische deutsche Maler  
Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlusses

#### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brünig

August: 1. Brünig-Schwinget

#### Brunnen

Juli/Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boule, Folklore-Abende. – Baby-Sitter-Service  
Juli/Okt. Wöchentlich geführte Bergwanderungen  
Juli: 18. Kirchweihfest  
August: 1. Illumination der Axenstrasse und Feuerwerk

#### Buchs SG

Juli/Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

#### Celerina

Juli: 25. Kirche San Gian: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen)

#### Champéry

Juillet: 15./17. Tournoi de garden-golf  
18. Fête des costumes et de lutte à Barmaz  
24. Concert de l'Harmonie municipale de Monthey  
Août: 1<sup>er</sup>. Illumination des Dents-du-Midi; cortège historique  
5/7. Grand tournoi de tennis  
10. Rallye automobile

#### Champex-Lac

Juillet: 20/30. «L'heure musicale»: Concerts de musique de chambre

#### Château-d'Éx

Juillet/août. Excursions accompagnées. – Visites du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut  
Juillet: 11. Eglise nationale: Culte d'accueil des estivants. – Kermesse  
21. Téléfréque de la Braye: Grande journée des enfants  
22, 29. Tournois de tennis de table  
24/31. Exposition du peintre John Paschoud  
Août: 1<sup>er</sup>. Fête romande de lutte suisse avec cortège folklorique  
2/7. Tournoi de tennis pour les hôtes  
7/8. Kermesse  
8. 8<sup>o</sup> Tir commémoratif de l'Ancien Comté de Gruyère

#### Châtel-St-Denis

Juillet: 24/25. Mi-été des Paccots

#### La Chaux-de-Fonds

Juillet/sept. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»  
Juillet: Jusqu'au 15. Musée des beaux-arts: Peintres espagnols contemporains, de Picasso à Ribera

#### Chur

Juli/13. Aug. Bündner Kantonschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-Feriersprachkurse

#### Crans-sur-Sierre

Juillet: 11. Concours hippique  
12, 14. Golf: Coupe Excelsior, Coupe Champagne Mumm  
13. Tournoi de bridge  
14, 21, 28. Promenades organisées  
16. Golf: Coupe Source Perrier  
17. Concours de natation  
18, 19/20, 22. Golf: Coupe Rhodania, Coupe Eden, Coupe City  
23, 25, 27. Golf: Coupe du Conseil d'Etat du Valais, Coupe J. Chenevière, Coupe René van der Zee  
29, 30. Golf: Coupe Alpina, Coupe Ducrey  
30 juillet/1<sup>er</sup> août. Tennis: Championnat de Crans  
31 juillet/1<sup>er</sup> août. Golf: Crans–Milan  
Août: 2/4, 5/6. Golf: Coupe du Golf, Coupe Girod  
4. Promenade organisée  
7, 8. Golf: Coupe Luca, Coupe Milano  
9/11. Golf: Championnat de Crans, dames  
10. Concours de natation. – Tournoi de bridge

## Davos

- Juli/29. Aug. Kunstseilbahn in Betrieb  
Juli/10. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn  
Juli/18. Sept. Täglich PTT-Ausflugsfahrten  
Juli/Sept. Forellenfischerei  
Juli/15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Privatcars  
Juli: 11., 25. Golf: Charly Fasel Prizes, Hotel Flüela Prizes  
17., 31. Kunstseilbahn: Eishockeyspiele  
23. Konzert des Europäischen Streichquartetts, Wien  
August: 1. Golf: Derby Hotel Prizes  
7. Kunstseilbahn: Eisschaulaufen

## Les Diablerets

- Juillet: 11. Glacier des Diablerets: Journée «Prestige du ski»  
16/18. Tournoi de tennis annuel  
17. Soirée Chœur mixte  
Août: 7. Concert de l'Instrumentale  
8. Corso fleuri

## Disentis

- Juli/31. Aug. Ausflugsfahrten mit Bahn und Postauto  
Juli/15. Sept. Patentfischfang  
Juli/Sept. Wöchentliche Exkursionen, Wanderungen und Bergtouren  
Juli. Mineralogische und botanische Exkursionen  
11. Placidus-Fest: Grosse Prozession  
17. Platzkonzert  
18. Religiöses Fest: Prozession  
24. Unterhaltungsabend Horst von Smelding

## Dornach

- Juli: 11. «Faust», II. Teil, 5. Akt, von J.W. v. Goethe  
17., 24. Rezitation  
18. «Lini», Drama von Albert Steffen  
25. Juli/1. Aug., 4./11. Aug. Sommertagung: Diverse Veranstaltungen

## Einsiedeln

- Juli/18. Sept. Jeden Mittwoch- und Samstagabend: Freilichtaufführungen «Das Grosse Welttheater» von Pedro Calderón de la Barca

## Elm

- Juli: 29./30. *Das Jahr der Alpen*: Alpenritt auf den Spuren Suworows (Etappe)

## Emmen

23. Juli/1. Aug. Luzerner Kantonschützenfest

## Emmental

- Juli: 11. Koppigen: Schnittersonntag. – Langnau: Springkonkurrenz. – Eggwil: Sieshenchilbi. – Oberthal ob Zäziwil: Blasenfluchchilbi. – Hasle bei Burgdorf: Rüttilbergchilbi. – Napfchilbi  
16./18. Burgdorf: Zirkus Knie  
16./26. Wiler bei Utzenstorf: Oberaargauisches Landesschiessen  
18. Kirchberg: Schnittersonntag. – Grünenmatt: Emmentalisches Schwingfest. – Bresteneggchilbi mit Schwinget (ob Eriswil)  
25. Konolfingen: Ballenbühlchilbi. – Trub: Lushüttenchilbi. – Röhrenbach: Gabelspitzchilbi  
31. Juli/2. Aug. Utzenstorf: August-Chilbi  
August: 1. Napfpredigt. – Lueg bei Affoltern: Jodlerchilbi. – Ahornchilbi mit Schwinget (ob Eriswil)  
8. Lüderalp: Lüderchilbi, Emmentalisches Schwing- und Älplerfest. – Abersoldchilbi ob Zäziwil. – Hammeggchilbi ob Biglen  
9./10. Langnau: Zirkus Knie

## Engadin

15. Juli/20. Aug. 25. Engadiner Konzertwochen: Berliner Philharmonisches Orchester (Leitung: Herbert von Karajan), I Solisti di Roma, Quartetto Italiano, Festival Strings Lucerne, Ungarisches Streichquartett, Camerata Zürich, Engadiner Kantorei (Konzertdaten siehe unter den Kurorten)

## Engelberg

- Juli/15. Aug. «Sport für alle» (Der zweite Weg)  
Juli/31. Aug. Kinderparadies  
Juli/30. Sept. Täglich Kurkonzerte. – Kursaal-Casino: Jeden Donnerstag Kammermusik, Solistenkonzerte; jeden Freitag Wunschkonzert  
Juli: 13., 20., 27. Geführte Bergwanderungen zur Bödmenalp  
14. Kursaal: Französischer Nationalfeiertag  
14./15., 21./22., 28./29. Geführte Bergtouren auf den Titlis  
16., 23., 30. Breakfahrten zum «Alpenrösl»  
17. Kursaal: Trachten und Jodler  
18. Espenkilbi  
19. Bergwanderung für Kinder mit Abkochen  
20. Kursaal: Gastspiel Rinoldi

21. Belgischer Nationalfeiertag. – Kursaal: Lichtbildervortrag «Engelbergs Alpenflora». – Stiftskirche: Orgelspiel  
24. Kursaal: Cabaret «Das 5. Rad», München  
28. Kursaal: Vortrag «Engelberg: Täler, Alpen, und Berge»  
31. Kursaal: Unterhaltungsabend  
August: 1. Kursaal: Jodler und Trachten  
3., 10. Geführte Bergwanderungen zur Bödmenalp  
4. Kursaal: Klavierabend Sir Francis Cassel  
4./5. Geführte Bergtour auf den Titlis  
6. Breakfahrt zum «Alpenrösl»  
8. Kursaal: Revue  
9. Bergwanderung für Kinder mit Abkochen

## Estavayer-le-Lac

- Juillet/août. Ecole de voile  
Juillet: 24/25. Kermesse  
Août: 10. Bénédiction des pêcheurs et des bateaux

## Fiesch

- Juli/Sept. Bergsteigerschule: Kletterkurse und Hochtourenwochen

## Fieschertal

- Juli: 31. St. Ignaz: Prozession zum Ernenwald

## Filzbach

- August: 7./14. Ferienheim «Lini»: Schweizerische Volkstanzwoche 1965

## Flims-Waldhaus

- Juli/Mitte Sept. Wöchentlich PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden». – Wöchentlich geführte heimatkundliche Wanderungen und botanische Exkursionen. – Kulturelle Veranstaltungen  
Juli: 10./11. Internationales Fechtturnier  
11., 25. Flimsr Abendmusik  
12. Juli/Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren  
18. Tennis-Exhibition  
August: 8. Flimsr Abendmusik  
10. Kinder-Schwimmfest am Caumasee

## La Fouly

- Juillet/août. Centre d'Alpinisme et de Ski: Semaines d'Instruction et de courses

## Fribourg/Freiburg

- Juillet/août. Tous les jours: Illumination des monuments  
12 juillet/7 août. Cours normal suisse  
17 juillet/26 sept. Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Sculpture médiévale et baroque (Collections privées fribourgeoises)  
Août: 6/8. Grande-Place: Cirque Knie  
Toute l'année. Tous les dimanches: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-Nicolas. – Musée Marcello, Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi), Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

## Genève

- Concerts et théâtre:*  
Juillet: Jusqu'au 17. Spectacle classique en plein air (Nouveau Théâtre de Poche)  
13. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade. Direction: J. Semkov  
14. Théâtre de Verdure: Ballets yougoslaves Koulo. – Jardin Anglais: British Motors Band. Direction: H. Mortimer  
23. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade. Direction: Pierre Colombo. Soliste: P. Mollet, baryton  
Août: 6. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade. Direction: Samuel Baud-Bovy. Soliste: B. Bellay, clarinettiste  
9. Cour St-Pierre: Ballets d'Athènes (Centenaire Jaques-Dalcroze)  
10. Théâtre de Verdure: Les Compagnons de la Chanson  
*Expositions:*  
Juillet/15 sept. Musée Ariana: Exposition internationale de céramique: «Emaux dans la Céramique actuelle»  
Juillet/30 sept. Athénée: Hans Erni, peintre  
31 juillet/30 sept. Musée d'art et d'histoire, Salle des Casemates: Exposition Jaques-Dalcroze  
*Fêtes:*  
Juillet: Jusqu'au 15. «Semaines de la Rose»  
*Congrès internationaux:*  
Août: 4/11. Concile des Eglises chrétiennes  
9/14. 2<sup>e</sup> Congrès international de la rythmique Jaques-Dalcroze  
*Sports:*  
Juillet: 21/24. Onex: Championnat national (Junior) de golf  
22/24. Championnat international de yachting léger  
25/31. Semaine internationale de la voile  
31 juillet/8 août. Parc des Eaux-Vives: Tournoi international de tennis

## La Chaîne des Rôtisseurs



**Gusti Berner**  
Conseiller de Bouche  
du chapitre suisse

**Im Frühjahr und Sommer:  
Parkrestaurant Lange Erlen, Tierpark  
beim Zoll Weil**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Basel

## Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

### Spécialités du Patron!

Scampi vénitienne  
Les grenouilles «Dufour»  
Lasagne verte al forno  
Osso buco Balbo  
Scalopini al Marsala  
Ragoût de cabri, nouillettes  
Le cordon bleu «Räblus»  
Navarin d'agneau à la corse  
Entrecôte double «Negresco»  
Le Châteaubriand «Rôtisseur»  
Le soufflé au Kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.—  
Sonntag geschlossen!



Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

## Ideale Miniaturgolf- anlage

**KURSAAL  
BERN**

... und  
herrliche Garten-  
terrasse

**Hotel  
Krebs garni  
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

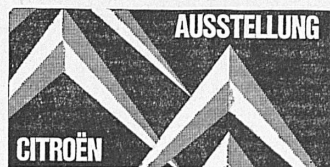
Nach den Mahlzeiten  
ein Gläschen

**FERNET-BRANCA**



FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

**BB** GUT BEKANNT  
GUT BEDIENT  
GUT BESUCHT  
BAHNHOF BUFFET BERN  
F. E. Krähenbühl



**Balsthal** 5. – 7. 7. Turnhalle  
Bezirksschulhaus  
**Solothurn** 10. – 12. 7. Reithalle

## Brienzer Rothorn

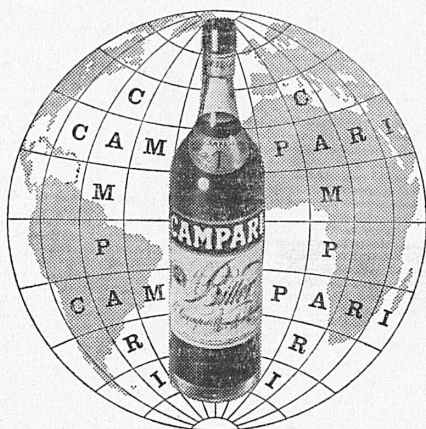
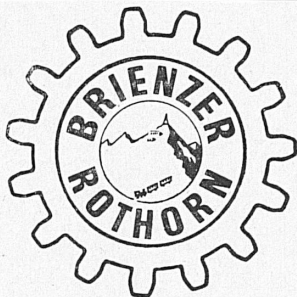
2349 m ü. M. 7700 feet

**Der beliebte Ausflug** L'excursion favorite  
**The ideal Excursion**

Dampf-Zahnradbahn  
Chemin de fer à crémaillère à vapeur  
Steam-driven Cogwheel-Railway

Hotel Restaurant

Höhenweg Sentier alpestre  
Most interesting Mountain-Walk  
Rothorn-Brünig-Pass



## CAMPARI SA LUGANO



Eine Fahrt nach dem

**WEISSFLUHGIPFEL**  
2844 m ü. M.

wird Ihnen zum unvergesslichen Erlebnis  
Ihres Davoser Aufenthaltes!

**DAVOS-PARSENN-BAHNEN**  
Luftseilbahn Weissfluhjoch Weissfluhgipfel

## Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 15 50  
Construction 1961 Toutes les chambres avec  
douche, salle de bain, radio et téléphone  
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements  
pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

## Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort  
le plus moderne. Salles de conférences avec téléx  
et pour banquets et réceptions.

**Snack Bar Voltaire**  
les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.



**AOÛT:** 1<sup>er</sup>. Voile: Régates des dames et solitaires  
8/15. Voile: Croisière Eynard  
*Divers:*  
19 juillet/7 août. Université: Cours sur les  
Institutions et Organisations internationales  
19 juillet/23 oct. Université: Cours de vacances  
de français  
**AOÛT:** 2/7. Cours international de rythmique  
Jacques-Dalcroze

### Giswil

August: 8. Ob- und Nidwaldner Kantonal-  
Jungschwingertag

### Gonten

Juli/Aug. Hotel Bären: Jeden Freitag  
Appenzeller Streichmusik

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-  
Ausstellung

### Grabs

Juli/Okt. Besichtigung des Schlosses  
Werdenberg: Täglich geöffnet

### Grindelwald

Juli/Sept. Ausstellungen zum *Jahr der Alpen:*  
Grand Hotel Regina: «Grindelwald vor  
200 Jahren in der Kunst», alpine Malerei  
aus dem 18. Jahrhundert. – Heimatmuseum:  
«Das Hochgebirge von Grindelwald», ein  
Querschnitt durch Literatur und Malerei des  
19. und 20. Jahrhunderts. – Geführte Berg-  
und Gletschertouren sowie heimatkund-  
liche Wanderungen. – Fischerei in der  
Lütschine

Juli: 13./16. Internationales Gäste-  
Tennisturnier

14., 28. Theater- und Kongressaal:  
Schweizer Abende

21. Gäste-Kleinkaliberschüssen  
23. Theater- und Kongressaal: Variété-Cabaret  
25. Schwing- und Älplerfest auf der Grossen  
Scheidegg

Ende Juli. Klassisches Konzert

August: 1. Bergdorfet (Älplerfest) auf Männlichen  
8. Älplerfest auf First

### Gstaad

Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren,  
Wanderungen, Photo- und Auto-  
exkursionen, Reitveranstaltungen

Juli: Bis 15. «Quinzaine des Vins vaudois»

11. Golf: Prince of Monaco Challenge

12./18. Internationale Tennismeisterschaften  
von Gstaad

25. Bergfest auf Plani und Wispillen

August: 1. Miniaturgolf: Alpina-Cup

8. Bergchilbi auf dem Hornberg. – Golf:  
Saanenland – Montreux

8. Saanenland – Montreux

### Gunten

Juli: 24. Gästeschiessen

### Hasliberg

Juli: 18. Schwing- und Älplerfest auf Käserstatt

### Les Haudères

Juillet: 24. Bénédiction des voitures

### Heiden

Juli/Ende Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte und  
Dancing (ausgenommen Montag)

11. Juli/17. Aug. Kursaal-Galerie:  
Werner Weiskönig

Juli: 22. Kursaal: Gala-Variété

August: 5. Kursaal: Appenzeller Abend

6. Kursaal: Stadtjodler Kreuzlingen

### Herisau

August: 6. Hotel Rebstock: Appenzeller Abend  
(Streichmusik)

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und  
Warenmarkt

### Hilterfingen

Juli: 22. Hüneggpark: Heimatabend

August: 5. Hüneggpark: Heimatabend

### Ilanz

Juli: 27./29. *Das Jahr der Alpen:* Alpenritt auf  
den Spuren Suworows (Etappe)

### Immensee

Juli: 18./19. *Das Jahr der Alpen:* Alpenritt auf  
den Spuren Suworows (Etappe)

### Interlaken

Juli/3. Sept. Jeden Freitag: Abendrundfahrt  
auf dem Brienzensee

Juli/23. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten BLS

Juli/Sept. Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing,  
Attraktionen, Boulespiel. Montag: Volks-  
tümlicher Abend. Dienstag: Unter-  
haltungsabend. Mittwoch: Candle light  
evening. Donnerstag: Folklore. Freitag:  
Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag:  
Klassisches Konzert

7. Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag:  
Klassisches Konzert

7. Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag:  
Klassisches Konzert

Juli: Bis 12. Kursaal: 5. Mozart-Woche.

11./12. Juli: «Die Entführung aus dem  
Serail»

15., 17., 22., 24., 29., 31. Tell-Freilichtspiele  
25. Kirche Unterseen: Orgelkonzert Walter  
Mitterhofer, Wien

August: 5., 7. Tell-Freilichtspiele

6. Kursaal: Modeschau

8. Schlosskirche: Konzert Christoph Stucki,  
Flöte; Heiner Kühner, Orgel

### Jakobsbad

Juli/Aug. Kurhaus: Jeden Dienstag Appenzeller  
Streichmusik

### Jegenstorf

Juli/10. Okt. Schloss: Sonderausstellung  
«Deutsches Porzellan des 18. Jahrhunderts»

### Jura

30 août/4 sept. *L'Année des Alpes:* Rallye  
pédestre de la route des crêtes du Jura  
suisse

### Kandersteg

Juli/Aug. Bergsteigerschule Schwarzenbach:  
Geführte Tourenwochen, Kletter- und  
Eiskurse

Juli. Wöchentlich geführte Pflanzenexkursionen  
11. Wanderung Lötschberggrappe Nord

August: 8. Schäferfest auf der Gemmi

### Kappel

Juli: 18. *Das Jahr der Alpen:* Start zum Alpenritt  
auf den Spuren Suworows (mit isländischen  
Kleinpferden)

### Klöntalersee

Juli: 21./22. *Das Jahr der Alpen:* Alpenritt auf den  
Spuren Suworows (Etappe)

### Klosters

Juli/18. Sept. Schweizerische Bergsteigerschule  
Silvretta: Tourenwochen

11. Juli/15. Aug. 4. Klosterser Kunstwochen:  
Ausstellungen «Bündner Maler der  
Gegenwart», Schülerzeichnungen,  
Prättigauer Hausrat aus früheren Zeiten;  
Konzerte, Orgelabende

Juli: 13., 20., 27. Platzkonzerte

14. Reformierte Kirche: Orgelkonzert  
Oreste Zanetti

14., 16., 21., 23., 28., 30. Botanische  
Exkursionen

14., 21., 28. Jugendschwimmen

17. Hotel Silvretta: Liederabend Elsa Cavelti

17./18. Tennis: 12. Seniorenturnier, Gotschna-  
Wanderpreis

21. Reformierte Kirche: Orgelkonzert  
Gion Antoni Derungs

24. Kammermusikabend

25. Wettfischen

28. Reformierte Kirche: Musik des Mittelalters.  
Ausführende: Silvia und Walter Frei-  
Cantieni

August: 3., 10. Platzkonzerte

4. Reformierte Kirche: Orgelkonzert  
Martin Derungs. – Jugendschwimmen

4., 6. Botanische Exkursionen

7. Reformierte Kirche: Cembaliorezital  
Silvia Kind

7./8. Tennisländerkampf Schweiz – Bayern

### Kreuzlingen

Juli: 17., 18., 31. Wasserball-Meisterschafts-  
spiele Nationalliga A

24. Wasserball: Kreuzlingen – Bremen

August: 5. Wasserball-Meisterschaftsspiel

7. Seennachtfest

### Langenthal

Juli: 14./15. Marktplatz: Zirkus Knie

### Lausanne

*Concerts:*

Juillet: 16, 23, 30. Cathédrale: Concerts d'été

Août: 6. Cathédrale: Concert d'été

*Expositions:*

Juillet/26 sept. Musée cantonal des beaux-arts:  
2<sup>e</sup> Biennale internationale de la tapisserie

*Fêtes:*

Juillet: 16/24. Tir cantonal vaudois

*Sports:*

Juillet: 18/21. Voile: Championnat suisse 5,5 m

### Lauterbrunnen

Juli/Sept. Fischen in der Lütschine. – Golfspiele  
Juli: 17./18. Sommernachtfest

25. Golfplatz Trümmelbach: Wengen  
Competition

August: 1. Dorfchilbi

### Lenk i. S.

Juli: 9./11. Tennismeisterschaften der Lenk  
11. Bühberg-Dorfet

18. Iffigenalp-Dorfet

24./25. Sommerfest

August: 8. Alpenrösli-Dorfet

### Lenzerheide-Valbella

Juli/Sept. Geführte Bergtouren, Bergwanderungen, botanische Exkursionen  
Juli: 9./11. Tennis: Preis der Lenzerheide  
11., 14., 18. Golf: Memorial Cup Dr. A. Ehinger, Prince Pierre de Monaco Cup, Sportkommissions-Cup  
25., 28. Golf: Captain's Prize, Memorial Cup Dr. h. c. P. Jaberg  
31. Konzert: Quartetto Monte Ceneri  
August: 1., 4., 6., 8. Golf: Grandhotel-Schweizerhof-Cup, Ladies' Cup, Memorial Cup A. Boyer, Memorial Cup Prof. Dr. E. Anderes  
10. Golf: Grandhotel-Kurhaus-Cup

### Leukerbad

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte  
Juli: 20./21. Gäste-Tennisturnier: Kurvereinspreis  
August: 8. Grosses Schäferfest auf der Gemmi

### Leysin

Juillet/fin sept. Ecole internationale d'alpinisme moderne: Cours d'alpinisme et de varappe  
Juillet: Jusqu'au 16. Festival international des jeunes artistes: Cours magistraux (piano, violon, violoncelle, chant, interprétation)  
11. Mi-été de la Pierre du Moëlle: Fête alpestre  
17. Auto-Moto-Club: Gymkhana-Auto  
17/18. Minigolf: Championnat pour hôtes  
24/25. Tournoi de tennis pour hôtes  
25. Mi-été de Mayen, fête alpestre  
30 juillet/1<sup>er</sup> août. Tennis: Tournoi de Leysin  
Août: 1<sup>er</sup>. Tir à l'arbalète  
8. 13<sup>e</sup> Concours hippique de Leysin

### Locarno

21. Juli/1. Aug. 18. Internationales Filmfestival von Locarno  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, – Kunstausstellungen, Kulturfilme, – Museo Arp im Castello Visconti

### Lo Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

### Lugano

Juillet/oct. Parc municipal: Concerts du matin  
Juillet: 18. Cyclisme: Giro del Ticino  
25. Marche: Championnats suisses 50 km et 10 km juniors  
28. Fêtes du lac: Fête populaire et feux d'artifices  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.

### Luzern

**Konzerte und Theater:**  
Juli/27. Sept. Casino-Kursaal: Jeden Montag und Freitag Innerschweizer Heimatabend  
Juli/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folkloresabende, Boulespiel  
Juli: 13., 20., 27. Hofkirche: Orgelkonzerte  
August: 2./9. 2. Musikwettbewerb Clara Haskil  
3., 10. Hofkirche: Orgelkonzerte

### Ausstellungen:

Juli: Bis 20. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Die rollende Rohrleitung: Der programmierte Güterverkehr der SBB»  
Bis 25. Kunstmuseum: Luzerner Ikonensammlung  
6. Aug./26. Sept. Kunstmuseum: Roberto Sebastiani Matta  
**Sport:**  
Juli: 10./11. Rotsee: Internationale Ruderregatta  
17./18. Rotsee: Schweizer Rudermeisterschaften  
24., 31. Golf: Ric Polidoro and Heda Lacinik Memorial Prize, Sonnenberg-Cup  
August: 7. Golf: Galerie-Fischer-Cup

### Diverses:

Juli/10. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See (Musik an Bord)  
Juli: 13. Casino-Kursaal: Modeschau aus Paris mit Ball  
23. Juli/3. Aug. Allmend: Zirkus Knie  
31. Juli/10. Sept. Kino Moderne: Filmfestival  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Schweiz, Trachtenmuseum, Utanberg. – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum: täglich geöffnet

### Martigny

Juillet/12 sept. Manoir: Exposition «Traditions et masques populaires»

### Meiringen

Juli/Sept. Schweizer Bergsteigerinstitut  
Rosenloui: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochen  
Juli: Bis 14. 5. Musikfestwochen mit weltbekannten Solisten

### Melchsee-Frutt

Juli/Ende Sept. Geführte Wanderungen ins Blumen- und Tiereservat  
Juli: 8./12. Alpaufzug  
11. 100 Jahre Kurort Melchsee-Frutt  
25. Grosses Alpschwingfest

### Melchtal

Juli/26. Okt. Jeden Dienstag geführte Wanderung

### Mels

Juli: 11. Melser Freilichtfestspiel

### Mollis

Juli: 30./31. *Das Jahr der Alpen:* Alpenritt auf den Spuren Suworows (letzte Etappe)

### Montana-Vermaila

Juillet/août. Patinoire artificielle: Chaque semaine match de hockey sur glace  
Juillet: 11. Tournoi de garden-golf  
18. Lac Moubra: Concours de pêche  
20/25. Tournoi international de tennis  
Août: 7/8. Tournoi de tennis pour les hôtes: Challenge White Label Whisky

### Montreux

**Concerts et théâtre:**  
Juillet: Jardin anglais: Lyre de Montreux (tous les jeudis)  
Juillet/août. Casino: Chaque vendredi soirée de galas avec des vedettes internationales  
Juillet/sept. «Chez Fanchette»: Soirées folkloriques  
**Expositions:**  
Juillet/21 août. Casino: 11<sup>e</sup> Exposition suisse d'art alpin  
Juillet/26 août. Salon d'été, peinture suisse contemporaine  
Juillet/28 août. Galerie Picpus: Folklore et artisanat suisses  
**Sports:**  
Juillet: 25. Golf: Médaille mensuelle  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

### Morges

Juillet: 28. Voile: Championnat suisse des 6 m

### Morgins

Juillet: 21. Tournoi international de pétanque

### Mürren

Juli/Sept. Angelsport. – Golfmatches (Golfplatz Trümmelbach-Lauterbrunnental). – Tennisturniere. – Geführte Bergtouren

### Murten

August: 1./8. Schloss Münchenwil: Willi-Burkhard-Woche. Leitung: Fritz Indermühle  
7. Sommernachtsball

### Neuchâtel

Juillet/déc. Musée d'ethnographie: L'Art médiéval en Hongrie  
Juillet: Jusqu'au 18. Galerie Numaga, Auvier: Exposition de Goulot, peintre  
10/16. Voile: Championnat suisse junior et Championnat national des 4,2 m  
10 juillet/déb. sept. Soirées d'été: Divertissements musicaux et théâtraux au quai Osterwald  
17/18. St-Blaise: Fête nautique des sociétés de sauvetage  
20, 27. Cour du Château: Orchestre de chambre de Neuchâtel  
22/30. Jardin de l'Hôtel DuPeyrou: Théâtre populaire romand  
Août: 3. Salle des conférences: Fanfare de l'Armée du Salut de Nottingham  
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

### Neuhausen

August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Grossfeuerwerk

### Pontresina

Juli/Ende Sept. Täglich Konzerte im Taiswald. Wöchentlich Wild-, Photo- und heimatkundliche Exkursionen; Berg-, Kletter- und Eistouren; Führungen in den Nationalpark, Forellenfischerei, Kutschenfahrten ins Val Roseg  
Juli: Bis Mitte. Skilauf auf dem Firnfeld der Diavolezza  
Mitte Juli/Mitte Aug. Wöchentlich botanische Exkursionen

# KURSAAL CASINO LUCERNE

**GRAND HOTEL**  
*Schweizerhof*  
**LENZERHEIDE**  
Graubünden 1500 m

**Erstklassig 180 Betten**

Wintersaison: Dezember–April  
Sommersaison: Juni–September

Dr. G. Decurtins-Brenn, Propr.  
Telefon 081 4 21 81 Telex 54240



### PARPNER ROTHORN

1500–2860 m

Ein neues lohnendes Ziel, leicht erreichbar, 16 km von Chur, an der Julier-Route.

### Phantastische Rundsicht

Gipfelrestaurant mit Sonnenterrasse  
Schöne Wanderungen

Talstation beim Heidsee

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



## Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen Getreiden und Früchten, ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern.

PHAG  
Fabrik neuerzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895



### See und Berge

Ein Erlebnis mit der Bergbahn bis 1400 m. ü. M. (Kurgebiet), anschliessend **Sesselbahn bis auf 2000 m. ü. M.**

### ab UNTERTERZEN

am Walensee. SBB-Station Route Zürich–Chur

### Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



### 100 Jahre Untersee und Rhein

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweizerische Schifffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
8200 Schaffhausen 2  
Telefon 053 5 42 82

Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

**Rorschach  
Hafen**  
**Bahnhof  
Buffet**  
H. Lehmann, Küchenchef

**Bahnhof-  
buffet  
Winterthur**

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten  
Walter Frauchiger

**SB Buffet**  
ST. GALLEN  
H. KAISER-SCHULLER

**Garten-Hotel  
Winterthur**

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem  
Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche.  
Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle,  
Bar, Parkplätze, Garage.  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31

L'apéritif  
à base d'artichauts  
à servir froid

sec ou à l'eau de Seltz

**CYNAR**

**Hotel  
Volkshaus  
Winterthur**

Telefon 052 2 82 51 Dir. H. Zaugg  
Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur  
kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,  
dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.  
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.  
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.  
Bestbekanntes Speiserestaurant.  
Grosser Parkplatz.

**Hotel  
Zürich**

Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53381  
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen,  
Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.—  
pro Person mit Frühstück

**BUFFET**  
**H B**  
**ZÜRICH**

Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität  
und Tradition

**Die kleine Bahnhofwirtschaft**  
von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der  
Jahrzehnte zum

**Grossrestaurant**  
mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus  
16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen  
Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510 000 Liter  
Kaffee, 385 000 Liter Milch, 815 000 Liter Bier  
und 220 000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber

20. Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp.  
Solisten: Ursula Hänggi, Harfe; Aurèle  
Nicolet, Flöte (Engadiner Konzertwochen)  
August: 6. Festival Strings Lucerne. Leitung  
Rudolf Baumgartner (Engadiner Konzert-  
wochen)

**Rapperswil**  
Juli/1. Nov. Heimatmuseum, beim Schloss:  
nachmittags geöffnet (ausgenommen  
Freitag)  
Juli: 10./31. Galerie 58, Seestrasse 7:  
Camille Graeser  
17./18. Grunau: Schützen-Weltfernmatch  
August: 7./29. Galerie 58, Seestrasse 7: Max Bill  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des  
Schweizerischen Burgenvereins

**Reichenau**  
Juli: 23./24. *Das Jahr der Alpen*: Alpenritt auf  
den Spuren Suworows (Etappe)

**Rheinfelden**  
Juli/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der  
Kurmusik. Kunstausstellungen, Rhein-  
schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung  
der Rheinfelder Brauereien und der Saline  
Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum,  
Theatergastspiele usw. — Augst: Römisches  
Theater und Museum

**Romanshorn**  
30. Juli/1. Aug. Internationale Bodensee-  
Segelwoche

**Rorschach**  
Juli: 17. Seepark: Bunter Abend  
18. Fahnenweihe  
18. Juli/15. Aug. Heimatmuseum: Ernst Graf,  
Aquarelle, Zeichnungen, Druckgrafik

**Saignelégier**  
Août: 7/8. Marché-concours national et courses  
de chevaux

**Salvan**  
Juillet: 17/18. Fête champêtre  
Août: 8. Ski: Derby de la Fenive

**Samedan**  
Juli: 12., 19., 26., 29. Golf: Piz-Nair-, Kurverein-  
Samedan-, Prince Aga Khan-, Chesa-  
Veglia-Cups  
30. Klavierabend Nikita Magaloff (Engadiner  
Konzertwochen)  
August: 1., 2., 5., 8. Golf: Bernina-, Hans-  
Badrutt-, Saratz-, Kulm-Hotel-Cups  
9. Golf: Carlon Hotel Cup

**La Sarraz**  
Juillet/26 sept. Château: Exposition de peinture,  
Prix international «Château de La Sarraz»

**Schaffhausen**  
Juli: Bis 18. Birch: Schaffhauser Kantonal-  
schützenfest  
18. Wasserball-Meisterschaftsspiel  
24./25. Boccia: Schweiz-Italien. — Leicht-  
athletik: Schaffhausen-Oetigheim  
August: 1. Neuhausen: Rheinfallbeleuchtung  
mit Grossfeuerwerk

**Schattdorf**  
Juli: 18. Innerschweizerisches Schwing- und  
Äplerfest

**Schwellbrunn**  
August: 8. Appenzellisches Kantonal-schwingfest

**Schwyz**  
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:  
Sammlung der ältesten Bundesbriefe und  
Banner der alten Eidgenossenschaft.  
Turmmuseum (Kantonalschweizerisches  
Historisches Heimatmuseum)

**Scoul-Tarasp-Vulpera**  
Juli/Sept. Unterengadiner Konzerte  
Juli/Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren  
und Wildbesichtigungen  
Juli. Botanische Exkursionen  
9./18. Golf Week Vulpera  
11. Golf: Stroke Play Competition  
Ca. 15. Kurhaus Tarasp: Modeschau  
18. Schwimmen: Meisterschaft des Unter-  
engadins. — Golf: Challenge of the Lower  
Engadine  
20./21. Pingpong: Meisterschaft des  
Unterengadins  
22./24. Tennis: Meisterschaft von Vulpera  
24./25. Gäste-Kleinkaliberschüssen  
25. Schwimmfest und Gymkhana. — Golf:  
Ackermann-Cup, Flag Competition  
August: 1. Golf: Stroke Play Competition  
Anf. Aug. Kurhaus Tarasp: Modeschau  
2./3. Pingpong: Meisterschaft von Vulpera  
5./7. Tennis: Meisterschaft des Unterengadins  
8. Golf: Challenge of Vulpera

**Seedorf UR**  
Juli: 19./21. *Das Jahr der Alpen*: Alpenritt auf  
den Spuren Suworows (Etappe)

**Sierre**  
Août: 1<sup>er</sup>. Natation: Championnat suisse de  
grand fond  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de  
dégustation des vins valaisans. — Musée  
R.-M. Rilke. — Musée des tireurs

**Sils i. E.**  
Juli: 27. Kirche Sils-Baselgia: Quartetto Italiano  
(Engadiner Konzertwochen)

**Silvaplana**  
August: 3. Cembalozital Edith Picht-Axenfeld  
(Engadiner Konzertwochen)  
10. Klavierabend Monique Haas  
(Engadiner Konzertwochen)

**Sion**  
Juillet/30 sept. Tous les soirs: Spectacle  
«Son et Lumière»  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,  
histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée.  
Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-  
arts, collections cantonales. Maison  
Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques  
de Malacridis 1505

**Solothurn**  
Juli/30. Sept. Schifffahrt Solothurn-Neuenburg,  
Kurs- und Spezialfahrten  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-  
sammlung (Madonna von Holbein,  
altdeutsche Madonna in den Erdbeeren,  
neue Schweizer Kunst). Historisches  
Museum Schloss Blumenstein:  
Permanente Ausstellung «Wohnkultur des  
solothurnischen Patriziates im  
18. Jahrhundert»

**Spiez**  
Juli/Sept. Schloss: Ausstellung «Die Alpen in  
der Malerei» (17.–20. Jahrhundert)  
Juli: 26. Schlosskonzert: Camerata Bern.  
Leitung: Alexander van Wijnkoop  
27./31. Tennisturnier

**St-Cergue**  
Juillet: 14. Concert en plein air: Fanfare  
municipale de Nyon  
20. Excursion avec dégustation de vins  
25. Mi-été de Monterêt  
29. Tournoi de garden-golf  
31. Bal du chœur mixte  
Août: 5/8. Tournoi de tennis

**St. Gallen**  
*Konzerte:*  
Juli/Sept. Jeden Montag Serenaden im  
Katharinenhof  
*Ausstellungen:*  
Juli/Okt. Stiftsbibliothek: «Mittelalterliches  
Europa im Kloster St. Gallen — Hand-  
schriften aus dem 5. bis 15. Jahrhundert»  
Juli: Bis 18. Kunstmuseum: Polnische  
Bildteppiche  
24. Juli/4. Sept. Kunstmuseum: Otto Meyer-  
Amden  
*Diverses:*  
12. Juli/11. Sept. Institut auf dem Rosenberg:  
Staatliche Deutsch-Ferienkurse

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:  
Führungen im Botanischen Garten. —  
Industrie- und Gewerbemuseum:  
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle  
Spitzen und Stickereien). — Stiftsbibliothek:  
Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch:  
Textilbörse im Restaurant Dufour. — Jeden  
Samstag Führungen durch die Hochschule

**St-Maurice**  
Juillet: Jusqu'au 16. Festival international des  
jeunes artistes: Cours magistraux (piano,  
violon, violoncelle, chant, interprétation)

**St. Moritz**  
Juli/Aug. Wöchentlich geologische Exkursionen.  
— Täglich Kurkonzerte in den Bäderanlagen.  
— Casino-Kursaal: Boulespiel  
Juli: 12., 19., 25., 26. Botanische Exkursionen  
12., 19., 26., 29. Golf: Piz-Nair-, Kurverein-  
Samedan-, Prince Aga Khan-, Chesa-  
Veglia-Cups  
21., 30. Symphoniekonzerte. Leitung:  
Urs Schneider  
23. Klavierabend Hans Richter-Haaser  
(Engadiner Konzertwochen)  
25. Boules: Kurverein-Preise  
August: 1./15. St.-Moritzer Regattawochen  
1965: St.-Moritzer-See: 1./3. Aug.:  
Olympiajollen: Challenge Badrutt Cup;  
Korsaren: Sonnenpreis von St. Moritz.  
5./7. Aug.: Olympiajollen: Sonnenpreis von

St. Moritz; Korsaren: Nationale Meisterschaften. Silvaplannersee: 8./10. Aug.: Schweizer Meisterschaften der Finn-Dinghies; 12./14. Aug.: Ski-Yachting für Finn-Dinghies, Flying Dutchmen und Fireballs

- 1., 2., 5., 8. Golf: Bernina-, Hans-Badrutt-, Saratz-, Kulim-Hotel-Cups
5. Boule: Carpano-Preise
- 7./22. «La Quinzaine de Tennis de St-Moritz»: Diverse Turniere
8. Suvretta: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner (Engadiner Konzertwochen)
9. Golf: Carlton Hotel Cup

#### St-Prex

Août: 5./28. 5<sup>e</sup> Année de musique de chambre

#### Stansstad

August: 8. Radiowanderung: Stansstad-Matigrat-Ennetbürgen

#### Thun

- Juli/15. Aug. Thunerhof: Max Buri,  
Juli/24. Aug. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee  
Juli/4. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee  
Juli/Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule  
16. Juli/20. Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Thunersee  
7. Aug./7. Sept. Galerie Aarequai: Etienne Claré

#### Thusis

Juli: 26./27. *Das Jahr der Alpen*: Alpenritt auf den Spuren Suworows (Etappe)

#### Tramelan

30 juillet/1<sup>er</sup> août, Concours hippique national

#### Urnäsch

Juli: 24./25. Hochalp: Jakobi-Feier (Alpstobete)  
26. Gasthaus Rossfall: Sennenball

#### Verbier

Juillet: 19./24. Tournoi de minigolf  
22./24. Tennis: Tournoi pour les hôtes  
25. Procession  
Août: 6./16. Grande semaine de tennis pour les hôtes

#### Vercorin

Juillet: 11. Fête cantonale valaisanne de lutte suisse

#### Vevey

Juillet/sept. Concerts folkloriques. – Dans divers hôtels: Récitals Frédéric Grobe, pianiste  
Juillet: 10./11. Jardin du Rivage: Fête de l'été  
18. Théâtre de Verdure: Fanfare municipale La Lyre  
24./25. La Tour-de-Peilz: Grand prix du Haut-Lac (sauvetage)  
24 juillet/3 oct. Musée Jenisch: Exposition de peinture d'été

#### Villars-Chesières

Juillet: 11. Centenaire de la station. – Golf: Coupe des Alpes vaudoises  
18, 25. Golf: Coupe de l'Hôtel La Renardière, Course aux drapeaux  
20/26. Tournoi international de tennis: Championnat des Alpes vaudoises  
24/25. Bretaye: Fête alpestre de la mi-été  
31 juillet/1<sup>er</sup> août. Taveyannaz-Les Chaux: Fête alpestre de la mi-été  
Août: 1<sup>er</sup>. Golf: Coupe du Roc d'Orsay.  
7/8. Anzeindaz: Fête alpestre de la mi-été  
8. Golf: Coupe du Villars-Palace

#### Wasserauen

Juli: 18. Geführte Wanderung

#### Weggis

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte

#### Weissbad

Juli/Aug. Kurhaus: Jeden Sonntag Appenzeller Streichmusik

#### Wengen

Juli/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte  
Juli: Bis 11. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft des Berner Oberlandes und Serie-C- und -D-Turnier um den Jungfrau-Becher  
16., 23., 30. Geführte Wanderungen  
18. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest  
25. Golfplatz Trümmelbach-Lauterbrunnental: Wengen Competition  
27. Geführte Bergtour  
August: 1. Bergchilbi auf Männlichen  
6. Geführte Wanderung  
10. Geführte Bergtour

#### Wil

Juli: 18./25. Concours hippique

#### Winterthur

18. Juli/1. Aug. *Das Jahr der Alpen*: Zweiwöchiger Ritt mit Kleinpferden durch die Schweizer Alpen  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengu»

#### Yverdon

Juillet: 10./12. Fête Armes Réunies (Abbaye)  
11. Championnat romand d'athlétisme. – Motos: Course de côte Bonvillars-Fontanezier

#### Zermatt

Juli: 10./18. *Das Jahr der Alpen*: Jubiläumsfeierlichkeiten zur Erstbesteigung des Matterhorns vor hundert Jahren  
August: 5. Fest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee

#### Zug

Juli: 9./11. Schweizerisches Katholisches Verbandsturnfest

#### Zuoaz

Juli: 15. Lyceum Alpinum: Konzert Heinz Holliger, Oboe; Ursula Hänggi, Harfe; Esther Nyffenegger, Cello (Engadiner Konzertwochen)

#### Zürich

##### Konzerte und Theater:

Juli: Parktheater Meilen: Freilichtaufführungen «L'infedeltà delusa», Oper von J. Haydn  
Bis 17. Zelttheater Lindehof: «König Ubu», Drama von Alfred Jarry (Zürcher Werkbühne)  
10./11., 15./16. Hof des Landesmuseums: Cabaret-Parade (Zürcher Junges Theater)  
11. Radio-Studio: Sonntagmorgenkonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Aurora Natola, Violoncello  
15. Grossmünster: Orgelabend Nicole Pillet  
17./31. Hof des Landesmuseums: «Fischbecker Wandteppich», Legendenspiel von Manfred Hausmann (Zürcher Junges Theater – jeweils Donnerstag bis Sonntag)  
18. Radio-Studio: Sonntagmorgenkonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Adrian Aeschbacher, Klavier  
August: 5./15. Hof des Landesmuseums: Cabaret-Parade (Zürcher Junges Theater – jeweils Donnerstag bis Sonntag)  
*Ausstellungen und Messen:*  
Juli/Aug. Graphische Sammlung der ETH: Eduard Imhof  
Juli/15. Aug. Kunstgewerbemuseum: «Ornament ohne Ornament»  
Juli/Ende Sept. Stadthaus: Robert Schürch, lavierte Tuschzeichnungen  
Juli/Sept. Höschgasse beim See: Bildhaueratelier Hermann Haller  
Juli/Okt. Kunsthaus: Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen  
Juli: Bis 14. Helmhaus: «Tua res agitur – die Sache der Philosophie», Ausstellung der «Bauhütte der Akademie»  
Bis 21. Kunsthaus: Meisterwerke der Gottfried-Keller-Stiftung, Schweizer Kunst aus neun Jahrhunderten  
24. Juli/18. Aug. Helmhaus: Japanische Holzschnitte (Schenkung Julius Müller)  
28. Juli/5. Sept. Kunsthaus: de Staël, Gemälde *Internationale Kongresse:*  
Juli: 11./15. Kunsthaussaal: 2. Internationales Forum für Psychoanalyse  
25./28. Kongresshaus: Weltkoalition gegen die Vivisektion  
*Sport:*  
Juli: 17. Hallenstadion: Kunstturnen: Europa-Auswahl–Japan. – Letzigrund: Nationales Leichtathletikmeeting  
18. Letzigrund: Internationales A.-T.-Schwab-Gedenkgehen  
24. Rennbahn Oerlikon: Radrennen  
August: 7. Rad: Strassenrennen München–Zürich  
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumsterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen

## 50 Jahre Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telephon 042 4 11 25

Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Frei- und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

Wir beraten Sie  
verbindlich

Versichert – gesichert!



Feuer  
Diebstahl  
Glasbruch  
Wasserschaden  
Maschinenbruch  
Betriebsunterbrechung  
Fahrzeugkasko  
Krankenversicherung



Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
in Basel

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen grösseren Ortschaften